



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE  
du Conseil municipal**

**Mardi 17 décembre 2019, à 20 h**  
Salle Saint-Jean, hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING  
of City Council**

**Tuesday, December 17, 2019, at 8 p.m.**  
Room Saint-Jean, City Hall

**PROCÈS-VERBAL**

**Présents :** Cyrille Simard, maire  
Me Marc Michaud, directeur général  
Chantal Dubé, greffière adjointe

**Conseillers :**

<b>Quartier 1</b>	Lise Ouellette	Michel Serry
<b>Quartier 2</b>	Eric Doiron	Camille Roy
<b>Quartier 3</b>	Eric Marquis	Gérald Morneault
<b>Quartier 4</b>	Charles Fournier	Eric McGuire

**MINUTES**

**Present:** Cyrille Simard, Mayor  
Marc Michaud, CAO  
Chantal Dubé, Assistant Clerk

**Councillors :**

<b>Ward 1</b>	Lise Ouellette	Michel Serry
<b>Ward 2</b>	Eric Doiron	Camille Roy
<b>Ward 3</b>	Eric Marquis	Gérald Morneault
<b>Ward 4</b>	Charles Fournier	Eric McGuire

Conseillère Lise Ouellette procède avec la réflexion.

M. le Maire procède avec la reconnaissance suivante :

- Jérémie Couturier, jeune garçon de 11 ans, qui représentera le Canada lors de la Dance World Cup Finals en 2021.

La réunion débute à 20 h 04 sous la présidence du Maire, Cyrille Simard.

**Il est proposé par Eric McGuire, appuyé de Gérald Morneault, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté. Adoptée**

**Divulcation d'intérêt : aucune**

**2019 -106 M. Eric McGuire propose que le procès-verbal suivant soit reçu tel qu'il a été présenté.**

- 19 novembre 2019 – Réunion ordinaire publique

**Appuyée de Eric Marquis Adoptée**

**ARRÊTÉS MUNICIPAUX**

**11-2020 – ARRÊTÉ PORTANT SUR L'APPROBATION DU BUDGET DE LA SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CENTRE DES AFFAIRES D'EDMUNDSTON INC. POUR L'ANNÉE 2020**

Councillor Lise Ouellette proceeds with the reflexion.

Mr. Mayor proceeds with the following recognition:

- Jérémie Couturier, 11-year-old boy, who will represent Canada at the Dance World Cup Finals in 2021.

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:04 p.m.

**It is moved by Eric McGuire, seconded by Gérald Morneault that the agenda be adopted as presented. Carried**

**Disclosure of interest: none**

**2019 -106 Mr. Eric McGuire moves that the minutes of the following meeting be received as presented.**

- November 19, 2019 – Regular public meeting

**Seconded by Eric Marquis Carried**

**MUNICIPAL BY-LAWS**

**11-2020 – BY-LAW RESPECTING APPROVAL OF THE OPERATING BUDGET OF THE EDMUNDSTON CENTRAL BUSINESS DEVELOPMENT CORPORATION INC. FOR YEAR 2020**

M. Marc Michaud informe qu'aucun commentaire par écrit n'a été reçu et que le budget a été adopté à l'unanimité par les membres de la Société lors d'une réunion extraordinaire. Aucun commentaire n'est reçu des gens présents. Aucun changement n'a été fait à l'arrêté depuis les 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> lectures. Mme Chantal Dubé procède avec la 3<sup>e</sup> lecture par titres de l'arrêté et la résolution suivante est apportée :

**2019 -107 M. Charles Fournier propose que l'arrêté municipal d'Edmundston no 11-2020, intitulé « Arrêté portant sur le budget de fonctionnement de la Société de développement du centre des affaires d'Edmundston inc. pour l'année 2020 » soit adopté.**  
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

Mr. Marc Michaud informs that no written comments were received and that the budget was adopted unanimously by the members of the Society during an extraordinary meeting. No comment is received from the public present. No changes have been made to the by-law since the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> readings. Mrs. Chantal Dubé proceeds with the 3<sup>rd</sup> reading by titles of the by-law and the following motion is brought:

**2019 -107 Mr. Charles Fournier moves that Edmundston municipal by-law No. 11-2020, entitled "A by-law respecting approval of the operating budget for the Edmundston Central Business Development Corporation Inc. for the year 2020" be adopted.**  
Seconded by Lise Ouellette Carried

**25-01 – ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ MUNICIPAL RÈGLEMENTANT LES TAXIS**

M. Marc Michaud informe qu'aucun changement n'a été fait depuis les 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> lectures de l'arrêté. Mme Chantal Dubé procède avec la 3<sup>e</sup> lecture par titres de l'arrêté et la résolution suivante est apportée :

**2019 -108 M. Eric Marquis propose que l'arrêté municipal d'Edmundston no 25-01, intitulé « Arrêté modifiant l'arrêté municipal d'Edmundston règlementant les taxis » soit adopté.**  
Appuyée de Camille Roy Adoptée

**25-01 – AMENDMENT TO BY-LAW REGULATING THE TAXICABS**

Mr. Marc Michaud informs that no changes have been made to the by-law since the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> readings. Mrs. Chantal Dubé proceeds with the 3<sup>rd</sup> reading by titles of the by-law and the following motion is brought:

**2019 -108 Mr. Eric Marquis moves that Edmundston municipal by-law No. 25-01, entitled "By-law amending the Edmundston by-law regulating the taxicabs" be adopted.**  
Seconded by Camille Roy Carried

**AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX**

**RESSOURCES HUMAINES**

**SECTEUR EAU ET ÉGOUTS – STRUCTURE**

**2019 -109 M. Eric McGuire propose que le poste d'agent de bureau du secteur eau et égouts soit déclaré excédentaire et que la structure organisationnelle du Service des travaux publics soit adoptée telle qu'elle a été présentée.**  
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

**SECTEUR PROPRIÉTÉS ET BÂTIMENTS – STRUCTURE**

**2019 -110 M. Camille Roy propose que la structure organisationnelle du secteur propriétés et bâtiments soit adoptée telle qu'elle a été présentée.**  
Appuyée de Michel Serry Adoptée

**OTHER MUNICIPAL ISSUES**

**HUMAN RESOURCES**

**WATER AND SEWER SECTOR – STRUCTURE**

**2019 -109 Mr. Eric McGuire moves that the position of office clerk be declared as excess and that the organizational structure for the Department of Public Works be adopted as presented.**  
Seconded by Eric Doiron Carried

**PROPERTIES AND BUILDINGS SECTOR – STRUCTURE**

**2019 -110 Mr. Camille Roy moves that the organizational structure of the properties and buildings sector be adopted as presented.**  
Seconded by Michel Serry Carried

**SECTEUR PROPRIÉTÉS ET BÂTIMENTS –  
TECHNICIEN À L'AUTOMATISATION**

2019 -111 M. Gérald Morneau propose que monsieur Kevin Desjardins soit embauché, sous le regroupement syndical, SCFP local 60, au poste syndiqué permanent de technicien à l'automatisation au secteur propriétés et bâtiments de la municipalité d'Edmundston.  
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

**PERMANENCES**

2019 -112 M. Eric McGuire propose qu'à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2020, les personnes suivantes soient nommées à des postes permanents pour la municipalité d'Edmundston, sous le regroupement syndical, SCFP local 60 :

- Au Service des loisirs et des sports
  - o Patrick St-Onge, préposé aux facilités
  - o Samuel Dionne, préposé aux facilités
- Au Service des travaux publics
  - o Daniel Nadeau, opérateur A

Appuyée de Charles Fournier Adoptée

**LOISIRS ET CULTURE**

**APPEL D'OFFRES – APPROVISIONNEMENT DU  
CENTRE JEAN-DAIGLE EN BIÈRE**

2019 -113 M. Eric Marquis propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Moosehead Breweries Limited, concernant l'approvisionnement en bière au Centre Jean-Daigle.  
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

**ADMINISTRATIF**

**BUDGETS 2020**

M. Marco Daigle, directeur des services administratifs et trésorier, présente les budgets proposés pour 2020 ainsi que les transferts recommandés aux différents fonds de réserve et remercie les membres du comité finances pour leur travail. Les résolutions suivantes sont apportées :

**PROPERTIES AND BUILDINGS SECTOR –  
AUTOMATION TECHNICIAN**

2019 -111 Mr. Gérald Morneau moves that Mr. Kevin Desjardins be appointed, under CUPE, local 60, at a permanent position of Automation Technician for the properties and buildings sector of the municipality of Edmundston.  
Seconded by Eric Doiron Carried

**PERMANENCIES**

2019 -112 Mr. Eric McGuire moves that, as of January 1<sup>st</sup>, 2020, the following the people be appointed to permanent positions for the municipality of Edmundston, under CUPE, local 60:

- At the Department of Recreation and Sports
  - o Patrick St-Onge, Facilities Attendant
  - o Samuel Dionne, Facilities Attendant
- At the Department of Public Works
  - o Daniel Nadeau, Operator A

Seconded by Charles Fournier Carried

**RECREATION AND SPORTS**

**TENDER CALL – BEER SUPPLY FOR JEAN-DAIGLE  
CENTRE**

2019 -113 Mr. Eric Marquis moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Moosehead Breweries Limited, concerning the supply of beer of the Jean-Daigle Centre.  
Seconded by Eric Doiron Carried

**ADMINISTRATIVE**

**2020 BUDGETS**

Mr. Marco Daigle, Administrative Services Director and Treasurer, presents the 2020 proposed budgets as well as the recommended transfers to reserve funds, and thanks the members of the finance committee for their work. The following motions are brought:

**FONDS GÉNÉRAL DE FONCTIONNEMENT**

2019 -114 M. Michel Serry propose que le Conseil municipal d'Edmundston accepte que la somme de 35 510 685 \$ soit le budget total de la municipalité pour l'année 2020, que la somme de 23 720 297 \$ soit le mandat de la municipalité, et que le taux d'imposition demeure à 1,6350 \$ du 100 \$ d'évaluation pour la municipalité.

Le Conseil municipal ordonne et prescrit que le mandat soit prélevé par le Ministre des Gouvernements locaux sur l'évaluation des propriétés immobilières qui sont imposables en vertu de la *Loi sur l'évaluation* et se trouvant dans le territoire de la municipalité d'Edmundston.  
Appuyée de Eric Marquis Adoptée

**FONDS DE FONCTIONNEMENT DES SERVICES D'APPROVISIONNEMENT EN EAU ET D'ÉVACUATION DES EAUX USÉES**

2019 -115 Mme Lise Ouellette propose que le Conseil municipal d'Edmundston décide qu'en vertu de l'alinéa 117(4) de la *Loi sur la gouvernance locale*, le budget total du fonds de fonctionnement des services d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées pour l'année 2020 comprenne des revenus de 6 734 652 \$ et des dépenses de 6 734 652 \$ et que 775 \$ demeure le tarif annuel de base sur l'ensemble du territoire.  
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

**FONDS DE FONCTIONNEMENT DE PRODUCTION D'ÉLECTRICITÉ**

2019 -116 M. Camille Roy propose que le Conseil municipal d'Edmundston décide qu'en vertu de l'alinéa 117(4) de la *Loi sur la gouvernance locale*, le budget total du fonds de fonctionnement de production d'électricité pour l'année 2020 comprenne des revenus de 36 274 485 \$ et des dépenses de 36 274 485 \$.  
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

**GENERAL OPERATING FUND**

2019 -114 Mr. Michel Serry moves that the Edmundston City Council accepts that the sum of \$35,510,685 be the total budget of the municipality for the year 2020, that the sum of \$23,720,297 be the warrant of the municipality, and that the tax rate be of \$1.6350 per \$100 of assessment for the municipality.

The Council orders and directs the levying by the Minister of Local Government of said amount on real property liable to taxation under the *Assessment Act* within the municipality of Edmundston.  
Seconded by Eric Marquis Carried

**WATER AND WASTEWATER DISPOSAL SERVICES OPERATING FUND**

2019 -115 Mrs. Lise Ouellette moves that the Edmundston City Council decides that pursuant to subsection 117(4) of the *Local Governance Act*, the total operating budget for the water and wastewater disposal services operating fund for the year 2020 includes revenues of \$6,734,652 and expenses of \$6,734,652 and that \$775 be the basic annual fee for the entire territory.  
Seconded by Eric McGuire Carried

**GENERATION FACILITY OPERATING FUND**

2019 -116 Mr. Camille Roy moves that the Edmundston City Council decides that pursuant to subsection 117(4) of the *Local Governance Act*, the total operating budget for the generation facility operating fund for the year 2020 includes revenues of \$36,274,485 and expenses of \$36,274,485.  
Seconded by Gérald Morneau Carried

**TRANSFERTS – FONDS DE RÉSERVE**

**FONDS GÉNÉRAL DE FONCTIONNEMENT**

2019 -117 M. Gérald Morneau propose que le trésorier ou son adjoint soit autorisé à effectuer le transfert d'un montant de 59 000 \$ provenant du fonds général de fonctionnement au fonds de réserve général pour immobilisations. Appuyée de Eric Marquis Adoptée

**FONDS DES SERVICES D'APPROVISIONNEMENT EN EAU ET D'ÉVACUATION DES EAUX USÉES**

2019 -118 M. Michel Serry propose que le trésorier ou son adjoint soit autorisé à effectuer le transfert d'un montant de 600 000 \$ provenant du fonds de fonctionnement des services d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées au fonds de réserve pour immobilisations des services d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées. Appuyée de Eric McGuire Adoptée

**FONDS DE FONCTIONNEMENT DE PRODUCTION D'ÉLECTRICITÉ**

2019 -119 Mme Lise Ouellette propose que le trésorier ou son adjoint soit autorisé à effectuer le transfert d'un montant de 393 000 \$ provenant du fonds de fonctionnement de production d'électricité au fonds de réserve d'immobilisations du fonds de production d'électricité. Appuyée de Camille Roy Adoptée

M. le Maire lève l'embargo sur un communiqué.

**PLANS D'INVESTISSEMENTS 2020**

M. Marco Daigle, directeur des Services administratifs et trésorier, présente les plans d'investissement et les structures de financement proposés.

**FONDS GÉNÉRAL POUR IMMOBILISATIONS**

2019 -120 M. Michel Serry propose que le plan d'investissements 2020 du Fonds général pour immobilisations soit adopté tel qu'il a été présenté. Appuyée de Eric Marquis Adoptée

**TRANSFERS – RESERVE FUNDS**

**GENERAL OPERATING FUND**

2019 -117 Mr. Gérald Morneau moves that the Treasurer or his assistant be authorized to make a transfer of an amount of \$59,000 from the general operating fund to the general capital reserve fund. Seconded by Eric Marquis Carried

**WATER AND WASTEWATER DISPOSAL SERVICES FUND**

2019 -118 Mr. Michel Serry moves that the Treasurer or his assistant be authorized to make a transfer of an amount of \$600,000 from the water and wastewater disposal services operating fund to the water and wastewater disposal services capital reserve fund. Seconded by Eric McGuire Carried

**GENERATION FACILITY FUND**

2019 -119 Mrs. Lise Ouellette moves that the Treasurer or his assistant be authorized to make a transfer of an amount of \$393,000 from the generation facility operating fund to the generation facility capital reserve fund. Seconded by Camille Roy Carried

Mr. Mayor lifts the embargo on a press release.

**2020 INVESTMENT PLANS**

Mr. Marco Daigle, Director of Administrative Services and Treasurer, presents the recommended investment plans and funding structures.

**GENERAL CAPITAL UND**

2019 -120 Mr. Michel Serry moves to adopt the 2020 investment plan for the general capital fund as presented. Seconded by Eric Marquis Carried

**DEMANDES D'AUTORISATION D'EMPRUNT**

2019 -121 M. Eric Marquis propose que la municipalité d'Edmundston demande à la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités l'autorisation d'emprunter une somme maximale de 2 500 000 \$ servant aux fins suivantes :

Service	Durée	Montant
Service d'administration générale	5 ans	100 000 \$
Service de protection	5 ans	565 000 \$
Service de protection	10 ans	306 000 \$
Service récréatif et culturel	5 ans	40 000 \$
Service récréatif et culturel	10 ans	101 000 \$
Service relatif aux transports	5 ans	30 000 \$
Service relatif aux transports	10 ans	1 358 000 \$
Total		2 500 000 \$

Appuyée de Michel Serry Adoptée

**LOAN AUTHORIZATION REQUEST**

2019 -121 Mr. Eric Marquis moves that the Municipality of Edmundston submits to the Municipal Capital Borrowing Board an application for authorization to borrow an amount not to exceed \$2,500,000 for the following purposes:

Department	Term	Amount
General government services	5 years	\$100,000
Protection services	5 years	\$565,000
Protection services	10 years	\$306,000
Recreation and cultural services	5 years	\$40,000
Recreation and cultural services	10 years	\$101,000
Transportation services	5 years	\$30,000
Transportation services	10 years	\$1,358,000
Total		\$2,500,000

Seconded by Michel Serry Carried

**FONDS POUR IMMOBILISATIONS DES SERVICES D'APPROVISIONNEMENT EN EAU ET D'ÉVACUATION DES EAUX USÉES**

2019 -122 M. Eric McGuire propose que le plan d'investissements 2020 du Fonds pour immobilisations des services d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées (eau et égouts) soit adopté tel qu'il a été présenté.

Appuyée de Camille Roy Adoptée

**WATER AND WASTEWATER DISPOSAL SERVICES CAPITAL FUND**

2019 -122 Mr. Eric McGuire moves to adopt the 2020 investment plan for the water and wastewater disposal services capital fund (water and sewer) as presented.

Seconded by Camille Roy Carried

**DEMANDES D'AUTORISATION D'EMPRUNT**

2019 -123 M. Camille Roy propose que la municipalité d'Edmundston demande à la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités l'autorisation d'emprunter une somme maximale de 350 000 \$ servant aux fins suivantes :

Service eau et égouts	Durée	Montant
Amélioration réseau – eau	5 ans	130 000 \$
Amélioration réseau – eau	10 ans	70 000 \$
Amélioration réseau – égouts	10 ans	150 000 \$
Total		350 000 \$

Appuyée de Eric McGuire Adoptée

**LOAN AUTHORIZATION REQUEST**

2019 -123 Mr. Camille Roy moves that the Municipality of Edmundston submits to the Municipal Capital Borrowing Board an application for authorization to borrow an amount not to exceed \$350,000 for the following purposes:

Water and sewer utility fund	Term	Amount
Network improvement – water	5 years	\$130,000
Network improvement – water	10 years	\$70,000
Network improvement – sewer	10 years	\$150,000
Total		\$350,000

Seconded by Eric McGuire Carried

**FONDS POUR IMMOBILISATION DE PRODUCTION D'ÉLECTRICITÉ**

2019 -124 M. Gérald Morneau propose que le plan d'investissements 2020 du Fonds pour immobilisations de production

**GENERATION FACILITY CAPITAL FUND**

2019 -124 Mr. Gérald Morneau moves that the 2020 investment plan of the generation facility capital fund be adopted as presented.

d'électricité soit adopté tel qu'il a été présenté.

Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

Seconded by Lise Ouellette

Carried

**DEMANDES D'AUTORISATION D'EMPRUNT**

2019 -125 Mme Lise Ouellette propose que la municipalité d'Edmundston demande à la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités l'autorisation d'emprunter une somme maximale de 2 130 000 \$ servant aux fins suivantes :

<u>Service d'énergie</u>	<u>Durée</u>	<u>Montant</u>
Distribution – Amélioration réseau	5 ans	110 000 \$
Distribution – Amélioration réseau	10 ans	70 000 \$
Production – Amélioration réseau	20 ans	1 890 000 \$
Production – Amélioration réseau	10 ans	60 000 \$
Total		2 130 000 \$

Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

**LOAN AUTHORIZATION REQUEST**

2019 -125 Mrs. Lise Ouellette moves that the Municipality of Edmundston submits to the Municipal Capital Borrowing Board an application for authorization to borrow an amount not to exceed \$2,130,000 for the following purposes:

<u>Energy utility fund</u>	<u>Term</u>	<u>Amount</u>
Distribution – network improvement	5 years	\$110,000
Distribution – network improvement	10 years	\$70,000
Production – network improvement	20years	\$1,890,000
Production – network improvement	10 years	\$60,000
Total		\$2,130,000

Seconded by Gérald Morneau Carried

M. le Maire lève l'embargo sur un communiqué.

Mr. Mayor lifts the embargo on a press release.

**INFORMATION GÉNÉRALE**

- Prochaine réunion publique
  - Ordinaire – mardi 21 janvier 2020, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – novembre 2019

**GENERAL INFORMATION**

- Next public meeting
  - Regular – Tuesday, January 21, 2020, at 8 p.m.
- Council members' expenses – November 2019

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

Aucun commentaire ou question n'est apporté.

Conseillers et conseillère, ainsi que M. le Maire, formulent des vœux pour la période des fêtes.

**QUESTION PERIOD**

No comment or question is brought.

Councillors and Mr. Mayor make wishes for the holiday season.

**CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT**

La clôture de la réunion est proposée par Eric Doiron à 21 h 05.

**ADJOURNMENT**

Adjournment is moved by Eric Doiron at 9:05 p.m.



Cyrille Simard  
Maire / Mayor



Chantal Dubé  
Greffière municipale adjointe/ Assistant City Clerk